

DA Brugsanvisning – Batteri-sprøjteblæser**FI** Käyttöohje – Akkukäyttöinen puhallinruisku**SV** Bruksanvisning – Batteridrivnen fläktspruta**PL** Instrukcja użytkowania – Opryskiwacz akumulatorowy

AS 1200

65 m/s / 1200 m³/h



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska ovillkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen Tervetuloa Hjärtligt välkommen Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

**Innovation og kvalitet „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876**

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohtana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

**Innovaatioita ja laatua – „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876**

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredsställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

**Innovation och kvalitet – „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876**

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

**Innowacja i jakość „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876**

Anvendelse Käyttö Användning Zastosowanie



Anvendelse:	Til brug med flydende plantebeskyttelsesmidler (pesticider).
Uegnet:	Ikke egnet til syre, lud, desinfektions- og opløsningsmidler, peroxider.
Käyttö:	Käyttöön nestemäisten kasvinsuojeluaineiden kanssa.
Ei sovi:	Ei sovi hapoille, emäksille, desinfiointi- ja liuotinaineille tai peroksidoille.
Användning:	För användning med flytande växtskyddsmedel.
Olämpligt:	Inte lämpliga för syror, lut, desinficerings- och lösningsmedel, peroxider.
Zastosowanie:	Do oprysków z wykorzystaniem płynnych środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania:	Nie nadaje się do kwasów, ługów, środków dezynfekujących i rozpuszczalników, nadtlenków.

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

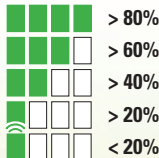
AS 1200



Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!

Batteri-bæreenhed
Akku-kantoyksikkö
Batteri-bärenhet
Jednostka do noszenia
akumulatora

Batteri
Akku
Batteri
Akumulator



Ladetilstand for batteri kontrolleres
Tarkasta akun lataustaso
Kontrollera laddningen på batteriet
Sprawdzić stan naładowania akumulatora

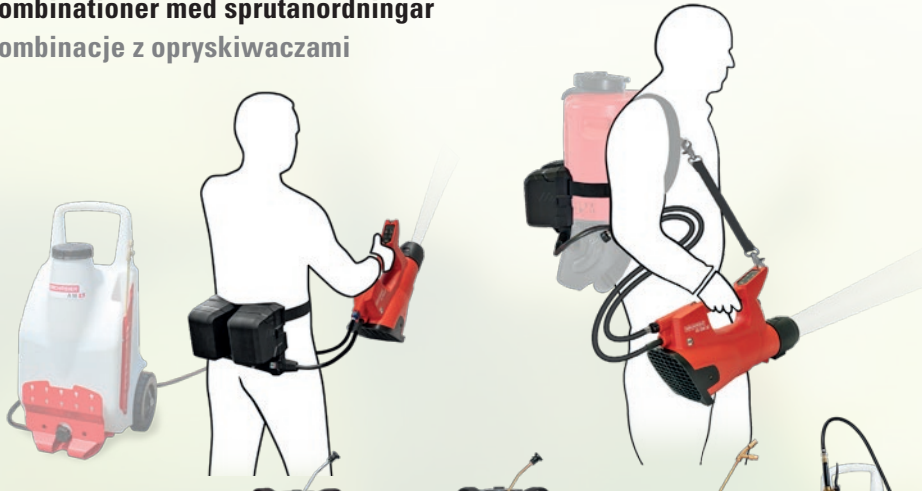
Sprøjte^{1) 2)}
Sumutin^{1) 2)}
Spruta^{1) 2)}
Opryskiwacz^{1) 2)}

Tilslutning slangeledning
Letkun liitäntä
Anslutning slang
Przyłącze przewodu węzowego

Dobbelt hurtiglader
Kaksinkertainen pikalaturi
Dubbel snabbaddare
Podwójna szybka ładowarka

Tilslutning batteri
Akun liitäntä
Anslutning batteri
Przyłącze akumulatora

Kombinationer med sprøjteudstyr
Yhdistelmät ruiskutuslaitteiden kanssa
Kombinationer med sprutanordningar
Kombinacje z opryskiwaczami



¹⁾ Passende sprøjteenheder
Sopivat sumuruiskut
Passande sprutor
Pasujące opryskiwacze

REB 15

REC 15

REX 15

A 50 / C 50

A 75

A 130

BM 1035



Indikator ladetilstand
Lataustason näyttö
Laddningsindikator
Wskaźnik naładowania

Til: Tryk i 1 sek.
Päälle: Paina 1 sekunnin ajan
Till: Tryck 1 sekund
WŁ.: naciśnąć 1 sek.

Fra: Tryk i 1 sek.
Pois: Paina 1 sekunnin ajan
Från: Tryck 1 sekund
WYŁ.: naciśnąć 1 sek.

Standby: Tryk
Valmiustila: napauta
Standby: tryck
Stan czuwania: dotknąć

Indstilling lufthastighed
Ilman nopeuden säätö
Justering lufthastighet
Regulacja prędkości powietrza

Betjeningspanel
Ohjauspaneeli
Manöverpanel
Panel obsługi

Luftindsugningsåbning
Ilman imuaukko
Luftinsugsöppning
Otwór wlotu powietrza

Anti-drift dyse med hul kegle
Anti-drift onto kartiosuutin
Anti-drift munstycke med ihålig kon
Płaska dysza antyznoszeniowa
AITXA 8001 VK
AITXA 8002 VK
AITXA 8003 VK

Anti-drift flad stråledyse
Anti-drift tasainen suihkusuutin
Anti-drift platt jetmunstycke
Płaska dysza rozpylająca
zapobiegająca znoszeniu
AIXR 110015 VP
AIXR 11002 VP
AIXR 11003 VP

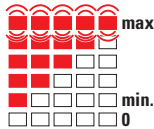
Særlige dyser
Erikoissuuttimet
Speciella munstycken
Specjalne dysze
MV 425
MV 850

²⁾ medfølger ikke
ei sisälly toimitukseen
ingår ej i leveransen
nieobjęte zakresem dostawy

³⁾ WHO-kompatibel
WHO:n mukainen
WHO-kompatibel
Zgodność z WHO

www.birchmeier.com

Indikator lufthastighed
Ilman nopeuden näyttö
Indikering lufthastighet
Wskaźnik prędkości powietrza



Sprøjtemiddel og tilbehørsgrænseflade Til/Fra
Ruiskutusaine ja lisävarusteliitäntä päälle / pois
Sprutmedel och tillbehörsgränssnitt Till / Från
Środek opryskowy i złącze osprzętu wł./wyl.

● Sprøjtemiddel Til/Fra: Tryk
Ruiskutusaine päälle / pois: napauta
Sprutmedel Till / Från: Tryck
Środek opryskowy wł./wyl.: dotknąć
● Tilbehørsgrænseflade Til/Fra: Tryk i 1 sek.
Lisävarusteliitäntä päälle / pois: Paina 1 sekunnin ajan
Tillbehörsgränssnitt Till / Från: Tryck 1 sekund
Złącze osprzętu wł./wyl.: naciśnąć 1 sek.

Maks. lufthastighed
Suurin ilman nopeus
Max lufthastighet
Maksymalna prędkość powietrza

Fastgørelse til aflastningsbæresele
Valjashihnan kiinnitys
Fäste för avlastningsbärrem
Mocowanie pasa odciążającego

Tilbehørsgrænseflade
Lisävarusteliitäntä
Tillbehörsgränssnitt
Złącze osprzętu

Start-knap
Käynnistys-painike
Start-knapp
Przycisk Start

Fastgørelse af rundstråle
Pyöreän palkin kiinnitys
Infästning av rund balk
Mocowanie belki okrągłej

Fastgørelse af flad stråle
Litteän suihkun kiinnitys
Fäste för platt stråle
Płaska dysza mocująca

Anti-drift flad stråledyse cpl.
Anti-drift tasainen suihkusuutin kpl.
Anti-drift platt jetmunstycke cpl.
Płaska dysza antyznoszeniowa kpl.



1

Klargøring Esivalmistelu Förberedelse Przygotowanie



Kombiner kun batterier af samme størrelse og ladetilstand.
Kombinera endast batterier av samma storlek och laddningsläge.
Yhdistä vain samankokoisia ja -tilaisia akkuja.
Łącz tylko akumulatory o tym samym rozmiarze i stanie naładowania.

1

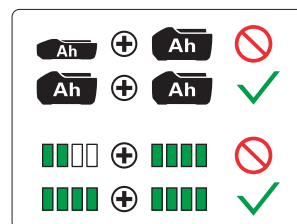
Sprøjteenheden klargøres ifølge den separate brugsanvisning
Valmistele sumuruisku erillisen käyttöohjeen mukaan
Förbered sprutan enligt separat bruksanvisning
Przygotować opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania

2

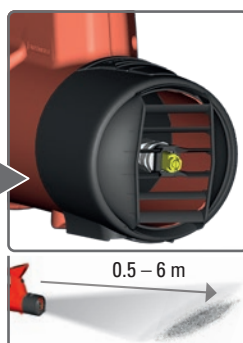
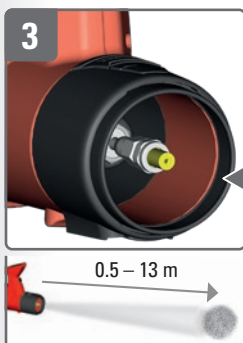
LED-CHECK



Ladetilstand for batteri kontrolleres
Tarkasta akun lataustaso
Kontrollera laddningen på batteriet
Sprawdzić stan naładowania akumulatora



3



Dyse kontrollere
Tarkista suutin
Kontrollera munstycket
Sprawdź dyszę

i Dyse udskiftes efter behov: / Byt munstycke om det behövs:
Vaihda suutin tarvittaessa: / W razie potrzeby zmienić dyszę



Dyseskift... og -montering
Vaihda suutin... ja asenna
Byt munstycke... och montera
Zmienić dyszę... i zamontować

Video



Sprøjtemiddel i luftstrømmen
Ruiskutusainetta ilmavirrassa
Sprejmedel i luftströmmen
ęrodek opryskowy w strumieniu powietrza

Sprøjtemiddel ikke i luftstrømmen

Ruiskutusainetta ei ole ilmavirrassa
Sprejmedel ej i luftströmmen
ęrodek opryskowy poza strumieniem powietrza

AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]					
10 bar	0.72	1.44	2.16					
9 bar	0.68	1.36	2.05					
8 bar	0.64	1.29	1.93					
7 bar	0.60	1.20	1.81					
6 bar	0.56	1.12	1.67					
5 bar	0.51	1.02	1.53					
4 bar	0.46	0.91	1.36					
3 bar	0.39	0.79	1.18					
2 bar	0.32	0.65	0.96					
1 bar	0.23	0.46	0.68					
Sprøjteafstand Ruiskutusetäisyys Sprutavstånd Odległość oprysku				0. ... 5 m	1.2 ... 7 m	1.5 ... 9 m	2.0 ... 11 m	2.5 ... 13 m
				□ □ □ □ □	□ □ □ □ □	□ □ □ □ □	□ □ □ □ □	□ □ □ □ □



Maks. tryk afhængigt af sprøjteudstyret. Minimumsafstanden afhænger af brugen.
Enimmäispaine riippuu ruiskutuslaitteesta. Ruiskutusetäisyys riippuu käytöstä.
Max tryck beror på sprutanordningen. Sprutavståndet är avhängigt av användningen.
Maksymalne ciśnienie zależy od opryskiwacza. Odległość opryskiwania zależy od zastosowania

2

Brug
Käyttö
Användning
Użytkowanie



Sprøjteenheden spændes til, AS 1200 fastgøres til aflastningsselen
Kytke sumuruisku, ripusta AS 1200 valjashihnaan
Ta på dig sprutan, häng AS 1200 i avlastningsremmen
Przyciągnąć opryskiwacz, AS 1200 zaczepić na pasie odciążającym



AS 1200 tændes: Tasten trykkes ind i 1 sek.
Kytke AS 1200 päälle: Paina painiketta 1 sekunnin ajan
Starta AS 1200: Tryck på knappen i 1 sekund
Włączyć AS 1200: Nacisnąć przycisk 1 sek.



Lufthastigheden indstilles
Säädä ilman nopeus
Ställ in lufthastigheten
Ustawić prędkość powietrza



På «max»-trinnet anbefales brug af høreværn.
«Max»-tasolla suositellaan käyttämään kuulosuojaimia.
Vid «max»-steget rekommenderas hörselskydd.
Od poziomu «max» zaleca się stosowanie środków ochrony słuchu.



Sprøjtemidlet tilkobles: Tryk på tasten
Kytke ruiskutusaine päälle: Napauta painiketta
Koppla in sprejmedel: Tryck lätt på knappen
Dołączyć środek opryskowy: dotknąć przycisk



Tryk på Start-knap: Arbejde
Paina Käynnistys-painike: Työskentely
Tryck på startknappen: Arbeta
Nacisnąć przycisk Start: praca



Ved behov: Maks. lufthastighed
Tarvittaessa: Suurin ilman nopeus
Vid behov: Max lufthastighet
W razie potrzeby: maksymalna prędkość powietrza



WHO-kompatibel
WHO:n mukainen
WHO-kompatibel
Zgodność z WHO



Dysevariationer/ydelse
Suuttimen vaihtelu/suorituskyky
Variationer/prestanda hos munstycken
Wahania/wydajność dyszy

3

Efter brug
Käytön jälkeen
Efter användning
Kończenie pracy

1

Sprøjteenheden skylles ifølge den separate brugsanvisning
Huuhtelee sumuruisku erillisen käyttöohjeen mukaan
Skölj sprutan enligt separat brugsanvisning
Przepłukać opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania

2

Sprøjteenheden fyldes med rent vand (min. 1 liter)
Täytä sumuruisku puhtaalla vedellä (vähintään 1 litra)
Fyll sprutan med rent vatten (minst 1 liter)
Napełnić opryskiwacz czystą wodą (min. 1 litr)



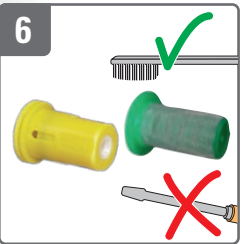
Sprøjt, til der ikke længere kommer væske ud
Ruiskuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos
Spruta tills det slutar komma vätska
Rozpylać aż płyn nie będzie się wydostawał

4

Sprøjteenheden slukkes ifølge den separate brugsanvisning
Kytke sumuruisku pois päältä erillisen käyttöohjeen mukaan
Stäng av sprutan enligt separat brugsanvisning
Wyłączyć opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania



AS 1200 slukkes: Tasten trykkes ind i 1 sek.
Kytke AS 1200 pois päältä: Paina painiketta 1 sekunnin ajan
Stäng av AS 1200: Tryck på knappen i 1 sekund
Wyłączyć AS 1200: Nacisnąć przycisk 1 sek.



12 Rens dyse / filter
Puhdista suutin / suodatin
Rengör munstycket / filtret
Wyczyść dyszę / filtr

Der må ikke anvendes hårde genstande.
Älä käyttää kovia esineitä.
Använd inga hårda föremål.
Nie stosować twardych przedmiotów.

Må ikke gennemblæses med munden: Forgiftningsfare!
Älä puhalla suulla: Myrkytysvaara!
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!

7

Systemet opbevares åbent og frostsikkert
Avaajärjestelmä ja varastoi sitä suojaassa pakkaselta
Förvara systemet öppet och frostskyddat
Przechowywać system w stanie odkrytym chroniąc go przed mrozem

Hvis enheden ikke benyttes i en længere periode: **Batterierne udtages og oplades**
(efter opladningen må de ikke opbevares i opladeren).

Jos laite on pitkään käyttämättä: **Poista akut ja lataa ne**
(älä jätä niitä laturiin, kun ne on ladattu täyteen).

Då den inte används under längre tid: **Ta ut batteriet och ladda det**
(förvara det inte i laddaren).

W przypadku dłuższego nieużywania: **usunąć akumulatory i naładować je**
(po naładowaniu nie przechowywać w ładowarce).

Batterierne opbevares beskyttet mod varme og sollys.

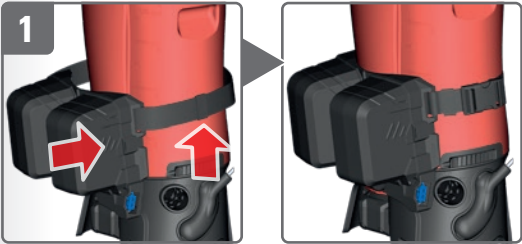
Varastoi akkua suojaassa kuumuudelta ja auringonvalolta.

Förvara batteriet skyddat för hetta och solbestrålning.

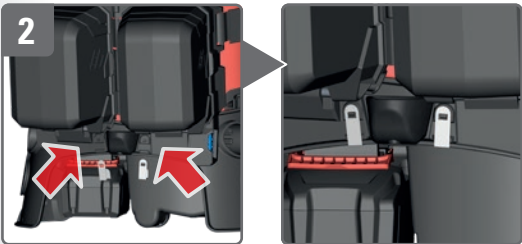
Akumulator przechowywać chroniąc go przed działaniem wysokich temperatur i promieni słonecznych.

Første ibrugtagning
Ensimmäinen käyttöönotto
Första idrifttagning
Pierwsze uruchomienie

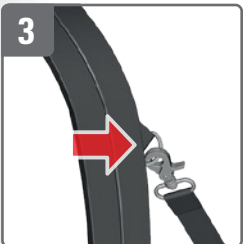
Opbevar ikke batteripakken i transportenheden.
Älä säilytä akkua kuljetusyksikössä.
Förvara inte batteripaketet i transportenheten.
Nie przechowuj akumulatora w nosidełku.



Batteri pack-bæreenheden skrues fast
Akkupaketti-kantoyksikön kiinnittäminen ruuveilla
Skruva fast batteripaket-bärenheten
Przykręcić jednostkę do noszenia akumulatora



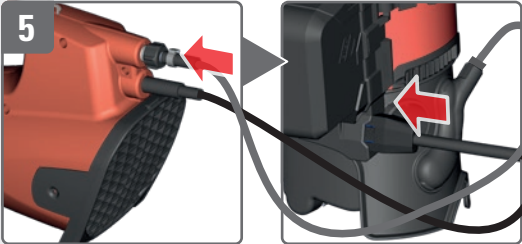
Pladecips monteres
Peltikiinnittimen asennus
Montera metallclipset
Zamontować klips blaszany



Aflastningsselen fastgøres til bæreselen
Kiinnitä valjashihna kantohihnaan
Fäst avlastningsremmen på bärremmen
Przymocować pas odciążający do pasa nośnego



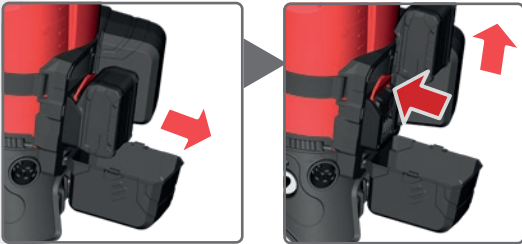
Åbn beskyttelsesdækslet
Batteriet skubbes ind
Avaa suojakansi
Laita akku sisään
Öppna skyddslocket
Skjut in batteriet
Otworzyć pokrywę ochronną
Wsunąć akumulator



Slangeledningen tilsluttes
Liitä letku
Anslut slangen
Podłączyć przewód węzowy

Enhedskablet isættes
Liitä laitteen johto
Sätt i apparatkabeln
Wetknąć kabel urządzenia

Batteri pack oplades
Lataa akkupaketti
Ladda batteripaket
Ładowanie akumulatora



Abrir a tampa protetora,
pressionar bloqueio e puxar para fora
Avaa suojakansi, paina lukitusta ja vedä ulos
Öppna skyddslocket, tryck ner låset och dra ut batteriet
Otworzyć pokrywę ochronną, nacisnąć rygiel i wyciągnąć go



Batteri pack sættes i oplader
opladning starter automatisk
Laita akkupaketti latausasemaan
Lataus käynnistyy automaattisesti
Skjut på batteripaket på laddningsstationen
Laddningsprocessen startas automatiskt
Umieścić akumulatora w ładowarce
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie



Batteri pack oplades
Må ikke opbevares i opladeren!
Lataa akkupaketti
Älä säilytä laturissa!
Ladda batteripaket
Får inte förvaras i laddaren!
Ładowanie akumulatora
Nie przechowywać w ładowarce!

Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade/ afladecykler.
Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta n. 5 lataus-/tyhjenty miskerran jälkeen.
Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings-/urladdningscykler.
Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.

Yderligere informationer, findes i den medfølgende brugsanvisning på laderen.
Lisätietoa laturin erillisessä käyttöohjeessa.
Ytterligare information i den separata bruksanvisningen till laddaren.
Więcej informacji w oddzielnej instrukcji użytkowania ładowarki.

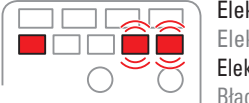
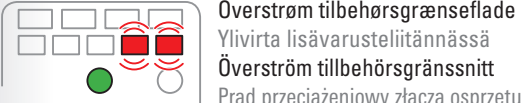
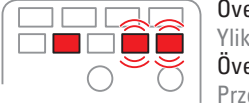
Ladeprocessen forsinkes, hvis batteri pack er for varmt.
Latausta viivytetään akkupaketti ollessa liian kuuma.
Laddningen fördröjs vid för hett batteripaket.
Proces ładowania opóźniony w przypadku przegrzanego akumulatora.

Effektdata
Suorituskykytiedot
Kapacitetsdata
Parametry działania

Trin Taso Steg Poziom	Lufthastighed Ilman nopeus Lufthastighet Prędkość powietrza	Varighed Kesto Varaktighet Czas pracy
1	21 m/s	5 h 40 min
2	26 m/s	3 h 20 min
3	34 m/s	1 h 50 min
4	44 m/s	50 min
5	56 m/s	25 min
max.	65 m/s	15 min

For lidt driftstid? Reducer lufthastighed.
Onko kesto aika liian lyhyt? Vähennä ilman nopeutta..
Användningstiden för kort Minska lufthastigheten.
Czas pracy zbyt krótki? Zmniejszyć prędkość powietrza.

LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnały błędów



Motorfejl
Moottorin häiriö
Motorfel
Błąd silnika

Overophedning
Ylikuumeneminen
Överhettning
Przegrzanie

Elektronikfejl
Elektroniikkahäiriö
Elektronikfel
Błąd elektroniki

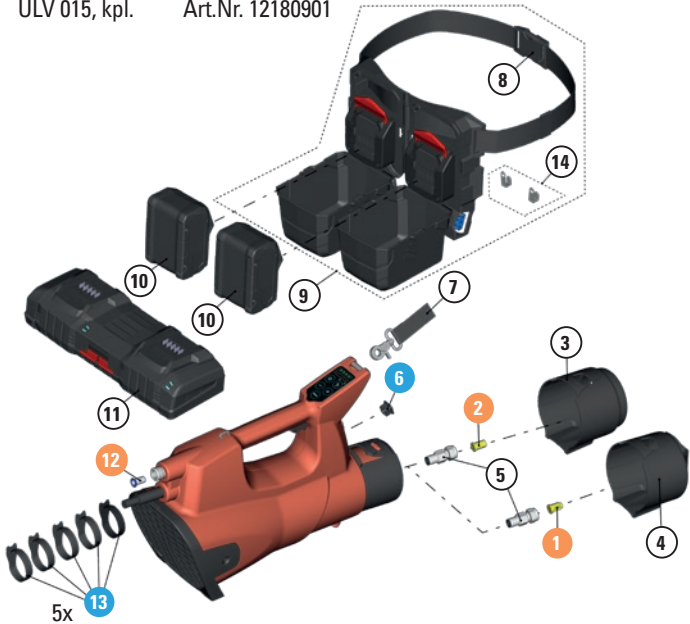
Ventilfejl
Venttiilin häiriö
Ventilstörning
Usterka zaworu

Overstrøm tilbehørsgrenseflade
Ylivirta lisävarusteliitännässä
Överström tillbehörsgränssnitt
Prąd przeciążeniowy złącza osprzętu

Reserve dele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne

1 2	Dyser Suuttimet Munstycken Dysze	AITXA 8001 VK AITXA 8002 VK AITXA 8003 VK MV 425 MV 850	Art.Nr. 12049601 Art.Nr. 12049701 Art.Nr. 12049801 Art.Nr. 50142060 Art.Nr. 50142026
	Vedligeholdelsessæt Huoltosarja Underhållssats Zestaw konserwacyjny		Art.Nr. 12050801
5	Dyseholder af forniklet messing Nikkelöity messinkinen suuttimen pidike Munstyckshållare i nickelpläterad mässing Niklowany mosiężny uchwyt dyszy		Art.Nr. 12175201
7	Aflastningsselen Valjashihna Avlastningsremmen Pas odciążający		Art.Nr. 12042301
10	Batteri pack LiHD 18 V / 10 Ah Akkupaketti LiHD 18 V / 10 Ah Batteripaket LiHD 18 V / 10 Ah Akumulatora LiHD 18 V / 10 Ah		Art.Nr. 12100701
14	Sæt med metalclips Metalliklipsisarja Set med metallklämmor Zestaw metalowych klipsów		Art.Nr. 12164101

i Nr. 1 til 14: Disse reservedele findes på [www.birchmeier.com](#)
Nro. 1 - 14: Nämä varaosat löytyvät [www.birchmeier.com](#)
Nr. 1 till 14: dessa reservdelar finns på [www.birchmeier.com](#)
Nr 1 do 14: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.birchmeier.com](#)



Fejlfhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

i Fejl i sprøjteenheden afhjælpes ifølge brugsanvisningen.
Poista sumuruiskun häiriöt erillisen käyttöohjeen mukaan.
Åtgärda störningar på sprutan enligt separat brugsanvisning.
Usterki opryskiwacza usuwać zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania.

Ingen indikator Ei näyttöä Ingen indikering Brak wyświetlenia	Sprøjtebillede ikke godt Ruiskutustulos ole hyvä Sprutbilden dålig Nieprawidłowy obraz natrysku	Utæt Vuotaa Otät Nieszczelność	Ventilator kører ikke Puhallin ei toimi Fläkten fungerar inte Dmuchawa nie pracuje
Enhed på standby? Onko laite valmiustilassa? Apparaten i standby? Urządzenie w trybie czuwania? Ladetilstand batteri i orden? Onko akun lataustaso asianmu- kainen? Batteriets laddning ok? Stan naładowania akumulatora w porządku? 10 Batteri korrekt isat? Onko akku asetettu oikein paikalleen? Batteriet rätt insatt? Akumulator prawidłowo włożony?	Sprøjtemiddel slået til? Onko ruiskutusaine kytketty päälle? Sprutmedel inkopplat? Środek opryskowy włączony? Tryk/tilslutninger kontrolleret? Onko paine / liitännät tarkastettu? Tryck / anslutningar kontrollerade? Sprawdzono ciśnienie/przylączya? Filter/dyse kontrolleret? Onko suodatin / suutin tarkastettu? Filter / munstycke kontrollerade? Sprawdzono filtr/dyszę?	Møtrikker spændt til? Onko mutterit kiristetty? Muttrarna åtdragna? Nakrętki dokręcone? Trenser efterklemet? Onko johto litistynyt? Klämmorna åtdragna? Obejmy zaciśnięte? Pakning udskiftet? Onko tiiviste vaihdettu? Packing bytt? Uszczelka wymieniona?	Er batteripakken sat i og er der ventet 8 sekunder? Aseta akku paikalleen ja odotit 8 sekuntia? Sätt i batteripaketet och vänta 8 sekunder? Włożyć akumulator i poczekać 8 sekund? Startknap trykket ind igen? Onko käynnistyspainiketta painettu uudelleen? Tryckt på startknappen igen? Ponownie wcisnąć przycisk Start? Blæser blokeret? Onko puhallin juuttunut? Fläkten blockerad? Zablokowana dmuchawa? 10 Batteri for varmt? Onko akku liian kuuma? Batteriet för hett? Przegrzany akumulator?

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.
Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisosaia.
Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.
Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Model	with battery pack 2 x 10.0 Ah / charger	AS 1200 GR1 EU/CH	Art.Nr. 12184501
Malli		AS 1200 GR1 UK	Art.Nr. 12185101
Modell		AS 1200 GR1 USA	Art.Nr. 12188401
Model		AS 1200 GS1 EU	Art.Nr. 12186201
		AS 1200 GT1 USA	Art.Nr. 12187301
	without battery pack / charger	AS 1200 GR2	Art.Nr. 12185601
		AS 1200 GS2	Art.Nr. 12186701
		AS 1200 GT2	Art.Nr. 12187801

Mål (L x B x H)	Mitat (P x L x K)	
Mått (L x B x H)	Wymiary (dł x szer x wys)	464 x 160 x 304 mm 1.5 x 0.52 x 1.0 ft

Vægt sprøjteblæser / batteri med bæreenhed	
Puhallinruisku / akun paino kantomyksikön kanssa	
Vikt sprutfläkt / Batteri med bärenhet	
Ciężar opryskiwacza / akumulator z jednostką do noszenia	3.5 kg / 3.0 kg 7.7 lbs / 6.6 lbs

Driftstryk	Käyttöpaine	
Ciśnienie robocze	Driftstryck	0.5 – 10 bar 7 – 145 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Maks. blæsekraft	
Suurin puhallusvoima	
Max blåskraft	
Maksymalna siła wydmuchu	19 N

Maks. lufthastighed / Maks. horisontal rækkevidde	
Suurin ilman nopeus / Suurin vaakasuuntainen kantama	
Max lufthastighet / Maximal horisontell räckvidd	
Maksymalna prędkość powietrza / Maksymalny zasięg w poziomie	65 m/s / 13 m

Lydtryksniveau / LpA ¹ / lydeffektniveau LWA ²		≤ 70 dB(A)* / -
Äänenpainetaso / LpA ¹ / äänitehotaso LWA ²		≤ 70 dB(A)* / -
Ljudtrycksnivå / LpA ¹ / Ljudeffektnivå LWA ²		72 dB(A)* / -
Poziom ciśnienia akustycznego / LpA ¹ / poziom mocy akustycznej LWA ²		77 dB(A)* / -
		80 dB(A)* / -
		83 dB(A)* / 101 dB(A)*

Vibrationer samlede værdi	
Tärinän kokonaisarvo	
Totala vibrationsvärdet	
Całkowita wartość drgań	< 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²

¹EN15503:2009+A2:2015
²ISO3744-2010
 *±1.6 dB(A)

Genopladeligt lithium-ion-batteri Lithium-Ion akkupaketti Litiumjon batteripaket Akumulator litowo-jonowy



Spænding	Vægt batteri pack
Jännite	Akkupaketti paino
Spänning	Batterivikt
Napięcie	Ciezar akumulatora
	2 x 18 V
	2 x 1.0 kg 2 x 2.2 lbs
Kapacitet	Ladetid
Kapasiteetti	Latausaika
Kapacitet	Laddningstid
Pojemność	Czas ładowania
	2 x 10.0 Ah
	< 70 min



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt AS 1200 AC1
 Lisätietoja tuotteesta AS 1200 AC1
 Ytterligere info under produkt AS 1200 AC1
 Więcej informacji, patrz produkt AS 1200 AC1

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com
 www.birchmeier.com